

436. WOCHENBLATT



der Deutschen Schule Taipei
dst-wochenblatt@gmx.net

Swire European Primary Campus
727 Wen Lin Road, Shihlin District, 11159 Taipei
Tel.: +886-2-8145 9007 Ext. 301

Swire European Secondary Campus
31 Jian Ye Road, Shihlin District, 11193 Taipei
Tel.: +886-2-2862 2920 Ext. 301

Redaktionsschluss: Jeweils Donnerstag, 9.00 Uhr!

Redaktion: Ingrid Castritius – Tel.: 2861 1667
Sabine Gordon - Tel.: 2894 4089

Meinungen in Artikeln und Berichten spiegeln nicht unbedingt die der Redaktion wider!

Ein Wort der Redaktion

von Ingrid Castritius

Liebe Leserinnen und Leser,

geht es Ihnen nicht auch oft so, dass sie vor dem geöffneten Kühlschrank stehen, durch die Regalreihen des Supermarktes laufen oder über den Markt schlendern und sich fragen „Was soll ich heute kochen?“?

Viele Eltern haben den Anspruch, ein wohlschmeckendes, gesundes, ausgewogenes und kalorienbewusstes Essen auf den Tisch zu bringen. Es sollte den Wünschen und Vorlieben der Kinder entsprechen und eine Gaumenfreude für die Erwachsenen der Familie sein.

Hat man sich mit den Einkäufen abgeschleppt, auf die Zubereitung des Mahls viel Zeit und Mühe verwendet, folgen auf die ehrliche Beantwortung der Frage „Was gibt’s denn heute?“ enttäuschte bis entrüstete Äußerungen wie „Was schon wieder!“, „Gemüse, igitt, das mag ich nicht!“.

Anschließend werden am Tisch die leckersten Gerichte mit Ketchup verfeinert, wodurch sie für unsere Lieben überhaupt erst genießbar sind, oder mit der Gabel minutenlang im Gemüseauflauf herumgestochert, bevor man vorsichtig einen Bissen zu sich nimmt, und höchstens **ein** Salatblatt in den Mund gezwängt....

Die Köchin oder der Koch fühlen sich für ihre Mühe und Anstrengung nicht ausreichend gewürdigt und die Kinder von ihren Eltern nicht wertgeschätzt, da die Lieblings Speisen

(Pfannkuchen, Milchreis, Pizza, Nudeln) nicht in ununterbrochener Regelmäßigkeit auf den Tisch kommen.

Gelegentlich greifen Mütter oder Väter zu ungewöhnlichen Mittel, ein Essen schmackhaft zu machen, ganz so wie die Figuren des Zeichners von *Calvin&Hobbes*, der dieses Alltagsproblem immer wieder in seinen Comicstrips humorvoll thematisiert.

Das ausgewählte Beispiel ist zum Trost, zur Aufmunterung und zum Schmunzeln gedacht, bevor Sie – liebe Leserinnen und Leser – das nächste Mal den Kühlschrank öffnen oder den Kochlöffel schwingen.



(Quelle: Calvin&Hobbes von Bill Watterson)

Ich wünsche Ihnen ein genussfreudiges Wochenende und genussreiche Herbstferien trotz des drohenden Regenwetters.

Ihre Ingrid Castritius

Berichte aus der Deutschen Sektion und der TES

Schultermine¹		
Oktober 2010		
18.-22. Oktober	Projektwoche Grundschule Titel: „Bewegte Kunst“ <i>Zusatzangebote finden am Freitagnachmittag statt!</i>	EPC
22. Oktober	Präsentation der Projektwoche Alle Eltern der Grundschule sind dazu herzlich eingeladen!	11.30 Uhr EPC, Auditorium
25.-29. Oktober	Mid –Term Break - Herbstferien schulfrei!!!!	
November 2010		
3. November	Beginn des Sportprojekts „Inliner fahren“ (Inliner, Helm, 6-teiliges Schützerset erforderlich)	Klasse 1 - 4
10. November	Sportprojekt „Inliner fahren“	Klasse 1 - 4 
12. November	St. Martin – Laternenlauf 	18.00 Uhr Veranstaltungsort wird noch benannt.
17. November	Sportprojekt „Inliner fahren“	Klasse 1 - 4
27. November	Weihnachtsbazar der TES	

¹ Diese Terminaufstellung dient nur der Erinnerung. Sie finden den allgemeinen Terminkalender der Schule auf der Webseite www.taipei Europeanschool.com in der Rubrik „News“ im Unterpunkt „Calendar“.

Willkommensfest des Kindergartens im Tianmu-Park

von Larissa Kendzia

Am letzten Samstag, dem 16. Oktober 2010, fand im Tianmu-Park ab 11 Uhr das traditionelle Willkommensfest statt. Auch wenn an diesem Tag die Sonne eher versteckt blieb, hat das Wetter trotzdem mitgespielt. Das Fest begann für Klein und Groß mit einem Eierlauf gefolgt von einem Luftballonspiel.

Nach meinem gescheiterten Versuch, morgens vor 10 Uhr Luftballons zu besorgen, und einem Taxifahrer, der mit meinen Zeichnungen und Gestiken nichts anfangen konnte und immer verwirrter wurde, rettete mich Claudia und ich wurde bei 7-Eleven fündig, da man dort doch irgendwie alles findet und das 24 Stunden am Tag.

So konnten wir das Luftballonspiel spielen und die Zuschauer hatten großen Spaß zu sehen, wie die Kinder versuchten, die am Knöchel der Eltern angebunden Luftballons zum Platzen zu bringen.

Danach hatten viele Kinder und Eltern vom frühen Fußballspielen schon großen Hunger und das verführerische Büffet lockte alle. Während Eltern und Erzieher sich im regen Gesprächsaustausch kennenlernten, profitierten die Kinder von dem idyllischen Park und vor allem von dem angrenzenden Spielplatz.

Das Fest fand einen sehr großen Anklang bei Kindern, Eltern und dem Kiga-Team. Wir möchten uns somit noch einmal recht herzlich für die Teilnahme und für die sehr leckeren Köstlichkeiten und Kreationen bei allen Beteiligten bedanken.





Grundschule

Bewegte Kunst

Impressionen vom „Entdecken und Ausprobieren“ im National Palast Museum

Die Kinderabteilung = Kunst zum Anfassen

von Kathrin Diestel



Chinesische Kalligraphie mit Überraschung



Geheimnisvolle Spielzeuge



O je! Ming-Vasen in Scherben ...



Sie hält! Stolze Bogen-Brücken-Bauer.



Drucken? Aha - so geht es!

Schülerinnen und Schüler schreiben Geschichten

eingereicht von Beate Gemp

Liebe Leserinnen und Leser des Wochenblattes!

In der letzten Woche war an dieser Stelle die Geschichte der Toilette der Familie Braun zu lesen. Hier nun das, was ein Tintenkiller so alles zu erzählen hat.

Die Reise des Tintenkillers

Ich, der Tintenkiller, langweile mich zu Tode. Niemand will mich kaufen. Ich möchte endlich eine Arbeit haben und nicht immer im Regal des Schreibwarenladens liegen.

Da ... eines Tages kommt eine ältere Frau und kauft mich. Ja, endlich kriege ich Arbeit! Nanu, warum steckt sie mich in ein Paket? Nach einer halben Ewigkeit passiert endlich etwas: Ein Junge macht das Paket auf. Nun sehe ich wieder Tageslicht. Es war so stockdunkel in dem Paket. Der Junge packt mich in sein Federmäppchen, wo ich andere Stifte und einen Radierer kennen lerne. Der Bleistift und der Radiergummi beneiden mich, weil ich zwei Sachen machen kann: die Tinte aufsaugen und drüberschreiben. Der Tag in der Schule war wunderschön, weil ich endlich etwas zu tun hatte. Am nächsten Tag vergisst der Junge mich, ein Mädchen nimmt mich mit. Ich schreie: „Hey, Du, Du bist nicht mein Besitzer, lass mich los, sofort!“ Doch sie nimmt mich einfach mit. Ich habe Angst, dass ich meine Freunde nie wiedersehe. Aber am nächsten Tag nimmt sie mich wieder in die Schule mit und gibt mich dem Jungen zurück. Ich bin glücklich, wieder bei meinen Freunden zu sein.

Leonard, Klasse 5

Girls High School Volleyball Turnier

Mädchen Volleyball an unserer Schule: TES mit zwei Teams vertreten!

von Peter Schulz

Am Samstag vor zwei Wochen (9. Oktober 2010) war es soweit – das erste Volleyball Trophy-Turnier für High School-Mädchen fand in unserer Sporthalle statt. Auf zwei Feldern wurde gleichzeitig gespielt und insgesamt traten sechs Teams an. TES schickte gleich zwei Mannschaften ins Rennen – das JVB-Team (bis 9. Klasse) ohne deutsche Beteiligung und das JV-Team (bis 11. Klasse) mit **Alessia** und **Beatrice**.

Als unschlagbar erwiesen sich wieder einmal die Vorjahressiegerinnen der Internationalen Schulen in Taiwan, der Morrison Christian Academy (MCA), aus Taichung. Während sich unsere Mädels mit Platz vier und sechs zufrieden geben mussten, waren die Girls der Japanischen Schule in Tienmu die große Überraschung. Sie hatten das mit Abstand jüngste Team, zeigten sich aber erstklassig vorbereitet und vorbildlich organisiert. Das ganze Turnier über gleich aufliegend mit MCA schwanden den nur 10 – 15jährigen Mädchen im letzten Spiel die Kräfte. Ein Unentschieden gegen ICA, ebenfalls aus Taichung, reichte nicht mehr zum ersten Platz.

Aus TES Sicht war es eine gute Vorbereitung auf die JV – und JVB – Meisterschaften am kommenden Wochenende in Taichung und Taipei.

<u>Endstand:</u>	1. MCA (9 pts.)	4. TES 2 (JV) (4 pts.)
	2. TJS (8 pts.)	5. ICA (2 pts.)
	3. DIS (6 pts.)	6. TES 1 (JVB) (0 pts.)



TES Girls JV – Team: 4. Platz bei der TES Trophy! Ganz links: BEATRICE, vierte von links: ALESSIA

Unsere Mädchen wissen worauf es ankommt: Hauptsache es hat Spaß gemacht! Ernst wird es erst am morgigen Samstag (23. Oktober) bei der Meisterschaft der Internationalen Schulen von Taiwan, ausgetragen bei MCA in Taichung.



BEATRICE – eine echte Verstärkung im TES Team



ALESSIA – immer voll konzentriert und bei der Sache



Trainer Peter Li sagt, worauf es ankommt.



Alessias Gesichtsausdruck ist passend zum T-Shirt: *Keep Smiling* – trotz knapper Niederlage gegen DIS!



Ayumi: beste Spielerin des Tages



Middle School Volleyball Turnier

eingereicht von Regula Weis

Am vergangenen Samstag, dem 16. Oktober 2010, traten die Mädchen- und Jungenteams der Y7(Kl.6), Y8 (Kl.7) und Y9(Kl.8) der TES gegen die TAS, die GCS und die Bethany School an. Die Y9 Mädchen erreichten einen tollen 2. Platz und Sylvia aus der Klasse 8 war von der Deutschen Sektion dabei. Zu den Turnieren der Y8 Girls und Boys haben zwei teilnehmende Schüler spannende Berichte verfasst.

Erfolgreiche Teilnahme der TES Jungenmannschaft

von Jonas, Klasse 7

Um 7:50 Uhr fuhren beide Teams mit AJ, unserem Trainer, zur Bethany School. Die Fahrt dorthin dauerte ungefähr 45 Minuten. Als wir ankamen, hat AJ uns sofort die kleine Turnhalle gezeigt. Da TES 2 schon bald spielen musste, hat AJ uns zum Aufwärmen auf einen nassen Basketballplatz geschickt. Als Erstes musste TES 2 gegen GCS spielen. Dieses Spiel haben wir mit 25:7 und den zweiten Satz mit 25:9 gewonnen. Danach haben wir eine kurze Pause bekommen.



Nach der kurzen Pause spielte TES 2 gegen TAS 1. Dieses Spiel haben wir schon etwas knapper gewonnen als das andere gegen GCS. Das Endergebnis war 25:17 und den zweiten Satz haben wir mit 25:20 gewonnen. Danach hat TES 1 gespielt. Sie haben leider beide Sätze verloren. Anschließend hat TES 2 gegen TAS 3 gewonnen, die Sätze standen am Ende 25:18 und 25:20. TES 2 hat durch dieses gewonnene Spiel den Einzug ins Finale gemeistert, während TES 1 noch um den Einzug ins kleine Final kämpfen musste. Diesen Kampf haben sie dann leider verloren, obwohl sie eigentlich sehr gut gespielt haben. Danach spielten die anderen Teams und wir hatten Pause und haben etwas gegessen.

Im kleinen Finale hat TAS 1 gegen TAS 2 verloren. Endlich kam das spannende Endspiel. Den ersten Satz haben wir verloren, aber danach konnten wir das Spiel noch umdrehen und haben gewonnen. Der letzte Satz war der spannendste des ganzen Turniers, aber TES 2 hat es gemeistert.

TES 2 HAT DAS YEAR 8 TURNIER GEWONNEN!!!



An dieser erfolgreichen Teilnahme waren von deutscher Seite beteiligt:
Jonas, Alex und Jan aus Klasse 7 und Felix aus Klasse 8.
Gratulation und Dankeschön an alle Spieler für den tollen Einsatz!

Spaß und großer Zusammenhalt beim Volleyball-Turnier der Y8 Mädchen!

von Theresa, Klasse 7

Am Samstag, dem 16. Oktober 2010, hatten die Y8(Kl.7) Mädchen an der TES ein Volleyball-Turnier. TES war mit Team 1 und Team 2 vertreten. Team 1 kam auf den 7. Platz und Team 2 wurde Vierter. Im ersten Team waren aus der deutschen Sektion Fiona und Hannah und in Team 2 Theresa.

Zuerst spielte Team 1 gegen die Bethany School (MCA). Leider war Team 1 nicht sehr erfolgreich und verlor das Spiel. Danach spielte das Team 1 gegen die Taipei American School (TAS) und dieses Mal war TES erfolgreicher als beim letzten Spiel gegen die MCA und siegte über die TAS.

Während das erste Team gegen TAS spielte, hat Team 2 gegen ein anderes Team von TAS gespielt, denn TAS hatte drei Teams. Das zweite Team von TES verlor beide Sätze. Nach dem Spiel gegen TAS hatte Team 2 der TES noch ein Spiel, sie mussten gegen GCA spielen. Das Spiel gegen GCA ging beim 1. Satz 11:25 für TES und beim 2. Satz 10:25 noch einmal für TES aus.

Fiona und Hannahs Team mussten nach der kleinen Pause, während Theresas Team gegen GCA spielte, noch einmal gegen TAS spielen. Trotz der Mühe verlor das Team von Hannah und Fiona.

Nach der Mittagspause, musste Team 2 gegen MCA um den dritten Platz kämpfen. In der Mittagspause haben sich alle satt gegessen, so dass sie sehr müde waren und sich nicht mehr richtig konzentrieren konnten. Deshalb verlor Team 2 gegen MCA.

Obwohl die TES nicht den ersten Platz gewonnen hat, haben sich unsere Teams sehr angestrengt und auch sehr gut zusammengearbeitet. Es ging nicht ums Gewinnen, sondern um den Spaß beim Spielen und die Erfahrungen, die man bei einem Turnier machen kann.

Berichte aus dem Schulumfeld in Taipei

Termine aus dem Schulumfeld in Taipei und Taiwan		
Oktober 2010		
ab 01. Oktober	Film: Die Päpstin Deutsch / Chinesisch (Untertitel)	Leofoo Ambassador, Wonderful Theater
08. Oktober - 24. Oktober	Film: Henker – der Tod hat ein Gesicht Eintritt frei, Deutsch mit chinesischem Untertitel Weitere Informationen: Todesstrafe Filmfestival	Taipei, Hsinchu, Campus
ab 08. Oktober	Film: Lila, lila Deutsch / Chinesisch (Untertitel)	Leofoo Ambassador, Wonderful Theater
15. September- 31. Oktober	Ausstellung: Floating Cities Englisch / Chinesisch Freier Eintritt Weitere Informationen: MOCA Taipei	Moca Taipei-Moca Plaza 18.00-22.00 Uhr
November 2010		
07. November 11. November	Konzert: Brillanten des Nordens	Hsinchu-Concert Hall; Taipei-National Recital Hall
17. November	Konzert: How to cook a Swan? Dirigent: Vladimir Verbitsky, Geige: Gérard Caussé TSO Weitere Informstionen: http:// www.tso.taipei.gov.tw	National Concert Hall, Taipei 20.00 Uhr
24. November	Konzert: „Der Messias“ von Georg Friedrich Händel	National Concert Hall, Taipei 19.30 Uhr
Dezember 2010		
4. Dezember	Skatturnier in Taipei	Restaurant „Zum Fass“ 12 Uhr

Einladung zum Skatturnier in Taipei

Samstag, 4. Dezember 2010 im Restaurant "Zum Fass"

Liebe Skatfreunde,

Das Herbst-Skatturnier in Taipei steht an und wir möchten Sie herzlich einladen daran teilzunehmen. Jeder der einigermaßen die üblichen Skatregeln kennt, ist willkommen.

Das maximale Platzgeld für Turnierteilnehmer beträgt 1.200 NT\$ und ist nach dem Spielergebnis der Teilnehmer in den jeweiligen Durchgängen gestaffelt. Es werden 4 Durchgänge zu je 4 Runden gespielt, also spielt jeder Teilnehmer insgesamt 48 Spiele. Das Platzgeld wird auf die 3 bestplatzierten Spieler aufgeteilt. Der Gewinner des Turniers erhält zusätzlich den Wanderpokal und darf das nächste Turnier ausrichten. Neben den Sachpreisen der Sponsoren, bitten wir alle Teilnehmer, zusätzlich ein Geschenk mitzubringen, welche im Anschluss an das Turnier unter den Spielern verteilt werden.

Wir treffen uns **ab 12:00 Uhr** zum Lunch und gespielt wird ab 13:00 Uhr im Obergeschoss des Restaurants.

„Zum Fass“-Adresse:

香宜德國料理
台北市新生北路一段116-118號
TEL: (02)2531-3815

„Zum Fass“ German Cuisine
No. 116-118, Sec. 1, Xin-Sheng
N. Rd., Taipei

Wir bitten, diese Einladung an potentielle Interessenten in Taiwan und Umgebung weiterzureichen. Um besser planen zu können, bitten wir um eine Teilnahmebestätigung bis zum 01.12.2010 per Email an: sven@dr-mann.com

Gut Blatt & Viele Grüße vom
Skat-Organisations-Komitee

Die Päpstin

Film

Ç

Leofoo Ambassador Theater, Wonderful Theater
Deutsch / Chinesisch (Untertitel)
vom Veranstalter abhängig
+886 2 27399639



Der Film „Die Päpstin“ von Regisseur Sönke Wortmann erzählt die Legende um eine Frau im höchsten Amt des Vatikans.

Trotz der Einwände ihres Vaters lernt die junge Johanna (Johanna Wokalek) nicht nur Lesen und Schreiben, sondern schafft es auch, als einzige Frau in die Domschule aufgenommen zu werden. Als Mann verkleidet führt ihre Reise sie nach einer Ausbildung in den religiösen Zentren Europas schließlich nach Rom, wo sie – inzwischen als Wunderheiler berühmt – in den Dienst des Papstes Sergius (John Goodman) tritt. Als dieser kurz darauf vergiftet aufgefunden wird, ist es überraschenderweise Johanna, die als seine Nachfolgerin auf den Heiligen Stuhl gewählt wird...

Brillanten des Nordens

Konzert

07.11; 11.11. 2010
Hsinchu-Concert Hall; Taipei-National Recital Hall
H:300.400; T:400.500.600.1000
+886 2 33221428
apstring123@gmail.com

Die deutsche Violinistin Liv Migdal und der taiwanesischer Geiger Tsai Ming-jiu interpretieren bei ihrem gemeinsamen Konzert Stücke von Bach, Beethoven, Grieg und Ravel.



How to cook a Swan?

Concert:

17th November 2010, 19:30
National Concert Hall

Conductor: Vladimir Verbitsky
Viola: Gérard Caussé TSO

Program Mikhail Glinka, Overture to *Rousland and Ludmila* Paul Hindemith Concerto for Viola « Der Schwanendreher» Piotr Tchaikovsky Symphony no. 4 in f minor, op. 36

Hindemith, German violinist, violist and composer, was versatile and praised as Bach of 20th century. His compositional direction based on the performer's view, because he had strong capabilities on both performing and composing. Although Hindemith's compositional style originated from the sect of 19th century, he broke the restriction and initiated a whole new epoch of composition; furthermore, he extensively interested in delving into Einstein's relativism and writing several significant books about the compositional theories as an educator. In 1935, Hindemith emigrated from his homeland due to Nazi regime and inspired by German folk songs to compose *Der Schwanendreher* whose light melody reflected the gloominess of the third empire, and became the classical work of viola.

TSO will present you a satisfactory aristocratic feast from the Middle Ages with Hindemith's music. In November, Vladimir Verbitsky, a Russian conductor, and Gerard Causse, a world-class French violist, will be the chefs to cook a musical delicacy with the international flavour and Tchaikovsky's vodka especially in Taipei. Please allow TSO to satisfy your hunger for music without counting the calories.

More Information: <http://www.tso.taipei.gov.tw>, Ticketing System Hotline: 02-3393-9888.

„Der Messias“ von Georg Friedrich Händel

Konzert

24.11.2010 19:30 Uhr
National Concert Hall, Taipei
NT\$ 1000 ~ NT\$ 4500
+886 2 27715676
a88@arsformosa.com.tw



Der Dresdner Kreuzchor, einer der ältesten Chöre Deutschlands, tritt bei seinem gemeinsamen Gastspiel mit der Dresdner Philharmonie erstmals in Taipei auf. Gespielt wird das Oratorium „Der Messias“ von Georg Friedrich Händel, eine der berühmtesten geistlichen Kompositionen des christlichen Abendlandes.

Im Vorfeld des Konzerts findet am 14. 11. 2010 ein Vortrag statt (19:00-21.30 Uhr, Ort: Eslite Bookstore, Dun Hua South Rd, Section 1, No 245).



Nichtkommerzielle Kleinanzeigen

Mein Name ist Stefan Bever und ich besuche zurzeit die zehnte Klasse. Ich biete Nachhilfeunterricht in den Fächern Mathematik und Naturwissenschaft (Biologie, Chemie und Physik) an. Wer interessiert ist, kann mir eine Email schicken.

Email: stefanbever@hotmail.com

Bild der Woche

Es gibt Straßenschilder, die man wohl nur in Taiwan findet.



Foto: Dirk Diestel

Dieses und alle bisherigen "Bilder der Woche" in einer Fotogalerie:
http://www.foto-diestel.de/Galerien/Bild_der_Woche/index.html
Fotoblog "Photos of Asia": <http://photos-of-asia.blogspot.com/>

Dirk Diestel
6f, Nr.8, Lane 124 XingYi rd.
Beitou, Taipei 112, Taiwan, Rep. of China
email to: dirk.diestel@web.de
skype me: [dirk.diestel](https://www.skype.com/name/dirk.diestel)
Call me at home: +889-2-28746064
Call me mobile: +886 (0)917117374